TẠP CHÍ NGHIÊN CỨU
PHẬT HỌC
CƠ QUAN NGÔN LUẬN CỦA TRUNG ƯƠNG GIÁO HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM
ISSN: 2734-9195

Bài hát “Hướng về cõi Cực Lạc” viết theo điệu Fox

ISSN: 2734-9195 10:39 14/10/2024

Lời bài hát mang đậm tinh thần Phật giáo, tạo nên bức tranh tươi sáng về hành trình hướng tới cõi Cực Lạc. Từng câu chữ cũng nhấn mạnh niềm tin mãnh liệt và ngập tràn sự hoan hỷ!

Lời: **Guo Tu- C.T MLS**
Nhạc: **Huỳnh Sơn YT**
Bản quyền: **Guo Tu- C.T MLS**

Từng câu chữ trong lời hát đều như lời kêu gọi con người hãy sống từ bi, khích lệ từ bỏ nghiệp chướng, quyết tâm thanh tịnh tâm hồn.

Lời Việt

1. Ta vui mừng, hân hoan;
Bỏ nghiệp chướng đảo điên;
Quyết tâm thực hành theo;
Mười hạnh lành Phổ Hiền.

2. Ta thực hành Chính Pháp;
Trời ban bao phước lành;
Cỏ hoa xinh tươi, trí tuệ sáng suốt;
Sông, biển đầy nước xanh.

3. A Mi Đà và Thánh Chúng đón ta về;
Đại Thế Chí, Quán Âm đón chào;
Những hoa sen Cực Lạc nhiều màu;
Ta luôn nghe Chính Pháp.

4. Ô này! Người hãy hoan hỷ;
“Thân người khó được, Phật pháp khó nghe”;
Ta tin lời Như Lai;

Ta luôn cầu Tịnh Độ;
Hoa sen Cực Lạc nở rộ;
Ta luôn nghe diệu pháp;
Chăm niệm A Mi Đà;
Quyết hướng Cực Lạc vãng sinh;
Không trôi lăn luân hồi;
Tâm hồn ta an lạc làm sao!

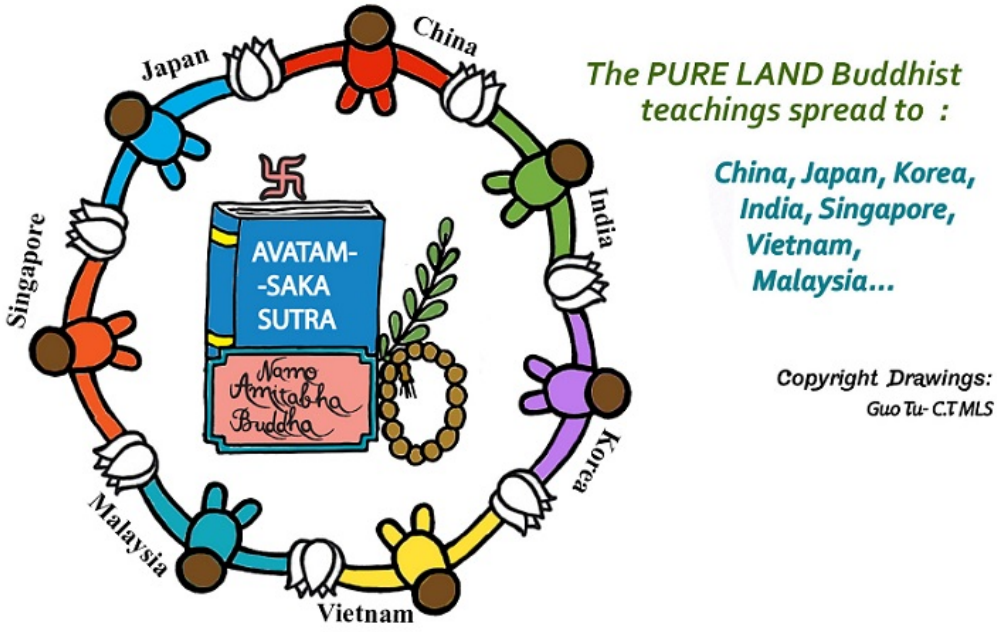
5. Có thế giới úp hoặc ngửa;
Thế giới thấp hoặc cao;
Đều do chúng sinh suy nghĩ mà ra;
"Biết nhiều thứ là một".
Biết một là nhiều thứ.

6. Vì đại nguyện, Phật xuất thế;
Chư Phật vì chúng sinh;
Diệt khổ đau hoành hành;
Vì chúng sinh chuyển Pháp Luân.

7. A Mi Đà và Thánh Chúng đón ta về;
Đại Thế Chí, Quán Âm đón chào;
Những hoa sen Cực Lạc nhiều màu;
Ta luôn nghe Chính Pháp.

8. Ô này! Người hãy hoan hỷ;
“Thân người khó được, Phật pháp khó nghe”;
Ta tin lời Như Lai;
Ta luôn cầu Tịnh Độ;
Hoa sen Cực Lạc nở rộ;
Ta luôn nghe diệu pháp;
Chăm niệm A Mi Đà;
Quyết hướng Cực Lạc vãng sinh;
Không trôi lăn luân hồi;
Tâm hồn ta an lạc làm sao!

9. Ta siêng năng thực hành;
Chăm niệm A Mi Đà;
Tu hạnh Bồ tát hài hòa;
Cực Lạc chào đón chúng ta!
Tu Ba La Mật sạch trong;
Tâm Bồ đề giữ hoài!





Lời Anh

1. We all should be delighted;
And abandon all virulent Karma;
We are determined to practise acording to;
Ten great conducts of Samantabhadra Bodhisattva.

2. We practise the Proper Dharma;
Heaven bestows the blessings;
Flowers and grass become beautiful, wisdom becomes pure;
Rivers and seas are full of blue water.

3. Amitabha and the Holy Assembly will be coming to receive us;
Mahasthamaprapta and Avalokiteshvara welcome us;
In the Pure Land, lotus flowers in four colors blossom;
We always listen to Proper Dharma.

4. Oh hey, You all should be delighted;
“A human body is difficult to obtain; The Buddhadharma is rarely heard.”
We believe in the teachings of Tathagata.
We always vow to be reborn in the Pure Land;
Our lotus in the Pure Land will bloom;
We often listen to the wondrous Dharma.
We recite the name of Amitabha Buddha laboriously;
We are determined to be reborn in the Pure Land.
We will escape from Samsara;
How peaceful our mind becomes!

5. World-systems are either inverted or upright.
They may be low elseways they may be high;
All of this is thinking on the part of living beings;
“The various kinds are known to be just one ;
And the one is known to be the various kinds.”

6. Buddha made great vows to appear in worlds;
The Buddhas appeared for living beings;
They eliminated suffering and troubles;
Buddha turned the Dharma Wheels for living beings.

7. Amitabha and the Holy Assembly will be coming to receive us;
Mahasthamaprapta and Avalokiteshvara welcome us;
In the Pure Land, lotus flowers in four colors blossom;
We always listen to Proper Dharma.

8. Oh hey, You all should be delighted;
“A human body is difficult to obtain; The Buddhadharma is rarely heard.”
We believe in the teachings of Tathagata.
We always vow to be reborn in the Pure Land;
Our lotus in the Pure Land will bloom;
We often listen to the wondrous Dharma.
We recite the name of Amitabha Buddha laboriously;
We are determined to be reborn in the Pure Land.
We will escape from Samsara;
How peaceful our mind becomes!

9. We practice diligently;
We diligently recite the name of Amitabha Buddha;
We cultivate the Bodhisattva conducts in harmony;
So the Pure Land welcomes us!
We will diligently cultivate the pure Paramitas;
And keep the Bodhicitta forever!



Ghi chú

“Có thế giới úp hoặc ngửa“, “Thế giới thấp hoặc cao”, "Biết nhiều thứ là một", "Biết một là nhiều thứ"... trong phẩm 36 của ***kinh Hoa Nghiêm (Avatamsaka sutra)***.

Bản gốc trong kinh Hoa Nghiêm, phẩm 36 có ghi:

”Thế giới có ngửa úp
Hoặc cao hoặc lại thấp
Đều là chúng sinh tưởng
Đều hay phân biệt biết.
Những thế giới rộng rãi
Vô lượng và vô biên
Biết nhiều thứ là một;
Biết một là nhiều thứ.”

- HT. Thích Trí Tịnh dịch, NXB Tôn Giáo, năm 2022, Tập 3, trang 323, dòng 23

Lời bài hát mang đậm tinh thần Phật giáo, tạo nên bức tranh tươi sáng về hành trình hướng tới cõi Cực Lạc. Từng câu chữ cũng nhấn mạnh niềm tin mãnh liệt và ngập tràn sự hoan hỷ!

Lời: **Guo Tu- C.T MLS**
Nhạc: **Huỳnh Sơn YT**
Bản quyền: **Guo Tu- C.T MLS**